

**NOTULEN VAN DE VIIde VERGADERING VAN
DE GEMENGDE COMMISSIE TER UITVOERING
VAN DE ENTENTE GESLOTEN
TUSSEN DE VLAAMSE REGERING
EN
DE REGERING VAN QUEBEC**

SAMENWERKINGSPROGRAMMA 2000-2001

QUEBEC, 8-9 en 10 mei 2000

PROCÈS-VERBAL
de la VII^{ème} réunion de la
Commission mixte permanente de coopération
Québec/Flandre

La septième réunion de la Commission mixte permanente Québec/Flandre s'est tenue à Québec les 9 et 10 mai 2000, sous la coprésidence de **Mme Raymonde SAINT-GERMAIN**, sous-ministre adjointe aux Affaires bilatérales du ministère des Relations internationales du Québec et de **Mme Diane VERSTRAETEN**, directrice générale de l'Administration des Affaires étrangères du ministère de la Communauté flamande.

Après avoir souhaité la bienvenue au ministère des Relations internationales, Mme Raymonde SAINT-GERMAIN présente les membres de la délégation québécoise.

À son tour, la coprésidente, Mme Diane VERSTRAETEN, se réjouit de la tenue de cette septième Commission et présente les membres de la délégation flamande.

L'ordre du jour est approuvé.

Par la suite, Mme SAINT-GERMAIN, dans son allocution d'ouverture, présente les principaux événements qui ont marqué la politique intérieure québécoise depuis la tenue de la dernière réunion de la Commission mixte permanente. Elle rappelle l'atteinte du déficit zéro des finances publiques, les élections de décembre 1998 qui ont porté au pouvoir le Parti québécois, la composition du nouveau gouvernement, ainsi que la création d'un nouveau ministère responsable de la Recherche, de la Science et de la Technologie.

Elle a également fait état de la récente réorganisation administrative du ministère des Relations internationales qui a donné naissance à une Direction de la coopération soulignant ainsi que l'action internationale du Québec sera dorénavant gérée centralement, dans le souci d'avoir une

perspective d'ensemble et afin de maximiser l'impact de nos efforts de coopération et de concertation avec le service des institutions européennes, des ministères et organismes sectoriels au Québec.

Il est fait mention de plus de l'arrivée d'un nouveau Délégué général, M. Richard Guay, qui a été nommé à Bruxelles en janvier 2000 après s'être illustré par l'excellence de son travail comme délégué général du Québec à Londres pendant quatre ans.

Par la suite, Mme SAINT-GERMAIN note les différentes rencontres et visites ministérielles qui ont eu lieu entre les parties québécoise et flamande depuis les deux dernières années. Elle rappelle en particulier la mission de Mme BEAUDOIN en Belgique, en 1999, au cours de laquelle il a été convenu avec le ministre-président, M. Luc VAN DEN BRANDE, de dynamiser la coopération économique, scientifique et technologique entre le Québec et la Flandre. Il a également été identifié le besoin d'apporter une attention particulière à la visibilité de la coopération.

De façon succincte, il est fait mention du bilan conjoint des activités de coopération 1998-2000 et la coprésidente réitère l'intérêt des partenaires québécois de non seulement maintenir la coopération avec la Flandre, mais de la développer plus largement. Elle note les domaines qui sont déjà particulièrement dynamiques, tels la culture et la formation, et émet le souhait d'apporter davantage d'efforts dans les secteurs comme les échanges économiques, de la science et de la technologie.

Elle poursuit avec les orientations que le ministère des Relations internationales désire mettre en œuvre afin de donner une plus grande impulsion à la coopération avec la Flandre grâce, entre autres, à la consolidation des relations institutionnelles, à l'identification de secteurs communs d'intérêt, à la consolidation et diversification des activités des Centres d'études québécoises et canadiennes, à la poursuite d'efforts favorisant la mobilité étudiante et au maintien des acquis dans le domaine culturel, tout en favorisant le développement en ce domaine de partenariats entre nos institutions.

Elle conclut en qualifiant de très positif le bilan de la coopération entre la Flandre et le Québec depuis la signature, en 1989, de l'entente générale. Elle

réaffirme l'intérêt du Québec à poursuivre l'édification d'une coopération émancipée et avantageuse pour tous et, à ce titre, émet le souhait d'engager une réflexion qui tiendrait compte du nouveau contexte organisationnel dans lequel les deux gouvernements respectifs doivent œuvrer. Enfin, elle note l'importance de donner un souffle nouveau à la coopération du Québec avec la Flandre et au fondement des relations institutionnelles et politiques, tout en maintenant l'enthousiasme et la franche cordialité qui animent les rapports de la Flandre avec le Québec.

La coprésidente, Mme VERSTRAETEN, remercie Mme SAINT-GERMAIN de son accueil et exprime sa joie de coprésider la VIIe Commission mixte permanente Québec-Flandre.

Elle continue en rappelant les principaux événements de la politique intérieure flamande, dont les élections parlementaires de l'an dernier. Une importante particulière est accordée à la présidence belge à l'Union européenne en 2001.

Sur le plan de l'organisation interne, elle explique que l'Administration des Affaires étrangères a désormais un rôle préparatoire de l'action internationale de la Flandre. Les priorités de la Flandre en matière de politique internationale sont principalement les quinze pays de l'Union européenne. Cependant, la coprésidente a tenu à souligner l'importance qu'elle accorde au Québec en tant que partenaire.

Elle souligne le bilan très positif de la coopération Flandre-Québec, très créative malgré la jeunesse de son existence. Par ailleurs, elle aborde l'idée d'un renouvellement de l'entente générale et souhaite que telle-ci soit réactualisée pour le bénéfice des deux parties.

Plusieurs secteurs, tels l'échange de jeunes, la coopération en science et technologie, ont connu une évolution positive ce qui n'a pas été le cas des secteurs des petites et moyennes entreprises, et du sport. Enfin, la coprésidente a signifié l'intérêt du secteur bien-être a initié de nouveaux projets.

En conclusion, Mme VERSTRAETEN a dit prévoit dix autres années de saine créativité et de collaboration entre la Flandre et le Québec. Et qu'il

était important qu'un dialogue constant se maintienne entre les deux partenaires.

Programmation de coopération pour la période 2000-2002

Les parties s'engagent à appuyer l'ensemble des activités retenues à la présente programmation. Le programme de coopération sera appuyé aussi bien par les ministères et organismes que le ministère des Relations internationales.

• Culture

Les parties s'entendent sur pour mettre l'accent sur les projets comprenant une réciprocité et ceux permettant d'assurer une continuité dans les engagements pris entre les deux gouvernements et entre les établissements culturels québécois et flamands. De plus, les deux parties conviennent de poursuivre la collaboration au niveau, entre autre, de la musique contemporaine, des expositions (dont l'exposition Rubens à Québec en 2003 qui nécessitera des missions préparatoires), des perfectionnements d'artistes, d'échanges d'informations et d'experts, des productions littéraires et de la diversité culturelle.

Par ailleurs, la partie québécoise signifie son intérêt à développer le secteur muséologique et à recevoir au Québec davantage d'artistes flamands, dont un accueil en résidence pour un artiste graveur flamand.

L'ensemble des 22 projets présentés ont été retenu par les deux parties.

• Formation, santé, services sociaux, socio-culturel et fiscalité

Les parties s'accordent pour articuler la coopération dans ces domaines autour de 10 projets, principalement en formation, et en aide sociale. Les projets présentés dans cette section visent des objectifs communs tels que le marché de l'emploi et le développement de technologies nouvelles. Les parties innovent en ouvrant un nouveau secteur de coopération: la formation professionnelle. De plus, dans le but d'appuyer la mobilité étudiante, le Québec offre à la Flandre 10 bourses d'exemption de frais de scolarité

majorés et, en contrepartie, la Flandre offre 5 bourses de spécialisation aux étudiants québécois de 2^e ou de 3^e cycle.

- **Science et technologie**

Les parties s'entendent pour dire qu'il faut actualiser la formule de coopération en science et technologie entre le Québec et la Flandre. Elles soulignent leur intérêt commun à favoriser le renforcement de la recherche de base, la valorisation de la recherche universitaire, mais surtout technologique, et d'élargir le bassin de main d'œuvre qualifiée.

Les parties s'entendent sur 3 projets dont la poursuite des travaux en biotechnologie végétale, une coopération en recherche scientifique entre l'INRS et l'IMEC, et le développement d'une collaboration générique dans le domaine des sciences et de la technologie.

- **Economie, environnement et infrastructure**

Les parties s'accordent pour dire que les résultats en matière d'environnement ont jusqu'ici étaient faibles. Elles s'entendent pour, en un premier temps, s'échanger de l'information afin de mieux connaître les compétences respectives en ce domaine.

En matière d'infrastructure, les parties s'accordent pour définir des sujets d'intérêts communs afin d'initier une collaboration avantageuse pour tous.

Conclusion

Les parties se sont félicitées de la maturité et de la confiance qui prévalent dans les relations de coopération de la Flandre avec le Québec. Il a été entendu de moderniser la coopération et de l'adapter au nouveau contexte socio-économique.

Les partis conviennent de mettre sur pied un comité qui serait composé de mandataires flamands et québécois chargés de la révision de la coopération entre les deux parties. Un rapport d'étape devrait être produit d'ici la fin de l'année 2000. Par la suite, les parties ont convenu d'adopter un plan de travail afin de faciliter la mise en oeuvre de la coopération.

Fait à Québec, le 10 mai 2000, en deux originaux, en langue française et en langue néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le gouvernement de la Flandre

Pour le gouvernement du Québec

Diane Verstraeten

Raymonde Saint-Germain

BALANS VAN DE SAMENWERKING 1998-2000

1 . Wetenschappelijke en technologische samenwerking

Na het bezoek van de secretaris-generaal en de eerste opdrachthouder van Vlaamse zijde aan Quebec op 11 juni 1997, werd besloten tot een harmonisering van de kalenders voor het projectbeheer vanaf 1998. Deze balans geeft dus een overzicht van de samenwerkingsactiviteiten voor de periode 1998 en 1999.

Bij de eerste oproep tot kandidatuurstelling in 1996 werden vier (4) projecten weerhouden en gezamenlijk door de twee partijen gefinancierd (duur: december 1996 - december 1999). De verantwoordelijke voor één van deze projecten, de heer W.G. Habashi, nam ontslag in 1997. Na een tweede oproep in 1997 werden vijf (5) projecten weerhouden en financieel gesteund voor de periode december 1997 - december 2000.

Tot slot werd na de derde oproep in 1998 slechts één van de zeven (7) ingediende projectvoorstellen weerhouden; namelijk van professor William D. Lubell van de Universiteit van Montreal dat steun kreeg voor de periode van december 1998 tot december 2001.

Daar het accent op de mobiliteit van de studenten ligt en dankzij de complementariteit van de onderzoeksdomeinen en de uitwisselingen tussen de vorsers, kwamen een twaalfstal zeer gespecialiseerde mededelingen tot stand binnen het kader van wetenschappelijke ontmoetingen, evenals een tiental wetenschappelijke publicaties (artikels) en twee boekdelen. Bovendien werden nieuwe technologieën ontwikkeld (nanokristallijne materialen, bekledingen, te ontwikkelen zuurstofelektrode), werden er vijf (5) technische rapporten afgeleverd en kon een softwarepakket (WEST++) verbeterd worden.

Het was steeds de bedoeling om de participatie van de studenten en jonge vorsers te bevorderen; de tussentijdse en afrondende projectverslagen tonen aan dat vijf (5) studenten met licentiaatsdiploma een stage deden in Vlaanderen, evenals één (1) student op doctoraatsniveau en twee (2) studenten in postdoctoraatsopleiding. Volgens de verstrekte informatie zouden er vier (4) Vlaamse studenten met licentiaatsdiploma, één (1) op doctoraatsniveau en drie (3) op postdoctoraatsniveau hetzelfde gedaan hebben.

Binnen het domein van wetenschap en technologie zal geen nieuw dossier toegevoegd worden aan het programma ter ondersteuning van professoren- en vorsersteams. In 1998 stelde Quebec voor om een nieuw hoofdstuk aan te snijden en de samenwerking uit te breiden tot de ondersteuning van innovatie in bedrijven door de organisatie van technologische ontmoetingen en de ontwikkeling van sensibiliseringsactiviteiten rond wetenschap en technologie. Tijdens de tussentijdse evaluatie werd gediscussieerd over nieuwe vormen van partnerschap om de samenwerking voort te zetten. Eén van de voorstellen van Vlaamse zijde betrof de oprichting van bilaterale partnerschappen in het raam van het Vijfde Kaderprogramma van de Europese Unie.

Op initiatief van het de administratie Wetenschap en Innovatie, vaardigde Quebec twee (2) vertegenwoordigers af naar het multilateraal seminarie over plantengenetica. De Quebecse deelnemers bevestigden dat er op het vlak van R&D reële mogelijkheden bestaan om samen te werken met Vlaamse en Nederlandse onderzoekscentra en privé-ondernemingen.

In maart 1999 vond er een technologische ontmoeting plaats gewijd aan de valorisatie van aluminium. Zeven (7) Quebecse ondernemingen en drie (3) onderzoekscentra namen hieraan deel. De ontmoeting vormde een gelegenheid om Quebecse en Vlaamse ondernemingen samen te brengen en mogelijkheden voor industriële partnerschappen te identificeren. De formule van de "technologise ontmoetingen" heeft zijn waarde bewezen. Het succes berust op de identificatie van zeer gespecialiseerde thema's op het vlak van R&D, gekwalificeerde en gemotiveerde Quebecse deelnemers en het mobiliseren van middelen aan Vlaamse zijde die het mogelijk maken om Vlaamse partners te vinden en hun belangstelling te wekken.

2. Economie, milieu en infrastructuur

Reeds tijdens de vergadering van 1996 stelden de partijen vast dat de acties op het vlak van economische samenwerking vrij beperkt zijn geweest en dat de economische betrekkingen tussen Quebec en Vlaanderen voornamelijk buiten het kader van de entente bleven. In functie hiervan verkenden de economische diensten van de *Délégation du Québec* en de Administratie Economie nieuwe pistes voor samenwerking. Er werd overeengekomen om een samenwerking op te zetten op het vlak van regionale economische ontwikkeling met het doel de totstandkoming van industriële partnerschappen tussen Quebecse en Vlaamse kmo's te bevorderen. Deze werkzaamheden werden hervat tijdens de jongste ontmoeting. De prospectie-opdrachten die wederzijds uitgevoerd werden door de vertegenwoordigers van de GOM's (met name die van West-Vlaanderen) en door het *Maison des Régions du Québec* (dat niet langer bestaat), leverden geen concreet resultaat op.

Tijdens de voorbije twee jaar wilde Quebec een programma opzetten dat de steun aan de partnerschappen tussen ondernemingen zou structureren. Er bestaat reeds een dergelijk instrument voor de samenwerking tussen Quebec en andere landen en dit levert zeer interessante resultaten op. Helaas kwam dit plan nooit van de grond omdat aan Vlaamse zijde geen een gesprekspartner aangesteld werd om het dossier uit te werken.

De *Délégation du Québec* heeft getracht om nauwer samen te werken met Export Vlaanderen om strategische allianties en partnerschappen tot stand te brengen. Ook deze pogingen zijn op niets uitgelopen. De verantwoordelijken van Export Vlaanderen zijn van oordeel dat hun organisme als taak heeft om zich volledig te wijden aan de promotie en de export van Vlaamse producten naar het buitenland.

Ondanks de duidelijke wil die aanwezig was en het vele werk dat verricht werd door de economische dienst van de D.G.Q.B., kan er geen enkel concreet resultaat vastgesteld worden met betrekking tot de bereidheid om een institutionele samenwerking tot stand te brengen tussen de regionale economische actoren van Quebec en Vlaanderen.

De Vlaamse Minister van Milieu, Theo Kelchtermans, leidde in 1998 een belangrijke missie met een delegatie van 25 experts, wetenschappers en industriëlen uit de milieusector. Tijdens dit bezoek aan Quebec werd een netwerkseminarie voorgesteld waaraan meer dan 30 Quebecse ondernemingen en organisaties deelnamen. Tijdens het seminarie vonden meer dan 105 individuele ontmoetingen plaats. Er werd aan Minister Kelchtermans en aan de leden van de Vlaamse delegatie een programma van bedrijfsbezoeken voorgesteld. Ondanks de grote betrokkenheid van de economische dienst van de D.G.Q.B., van de Directie West-Europa en sectorvertegenwoordigers van de MIC, waren 2 ontwerpovereenkomsten het enige resultaat van deze werkzaamheden.

3. Cultuur

Wat de culturele samenwerking tussen Quebec en Vlaanderen betreft, vonden belangrijke uitwisselingen plaats, voornamelijk op het vlak van de podiumkunsten. Hedendaagse dans, theater en muziek vormen de krachtlijnen van de samenwerking. Het jongste biennium vormde een gelegenheid om de Prijs voor Hedendaagse Muziek Quebec-Vlaanderen grondig te herbekijken. Over het algemeen blijft deze samenwerking haar dynamiek behouden en geeft zij blijk van een mooie verstandhouding tussen de artiesten, scheppende kunstenaars en verspreiders van kunst in de artistieke milieus. Dit blijkt nog sterker uit, bijvoorbeeld, de duidelijke en wederzijdse belangstelling voor de creatie van hedendaagse dans. De projecten met verblijfsstages tonen ook het unieke karakter en de kracht van de affiniteit tussen het creatief talent uit de twee gemeenschappen.

Hedendaagse dans

Dankzij het fonds voor de samenwerking kwam de heer Guy Cools, artistiek directeur - sectie dans van de Gentse Vooruit, n. Hij ontmoette er verscheidene Quebecse gezelschappen en choreografen van hedendaagse dans. Tegelijk hebben de Vooruit en de *Agora de la Dame* een creatie- en verblijfsproject ontwikkeld dat in de loop van de drie volgende jaren uitgewerkt zal worden.

De verblijfsstage die eerst bij Dans in Kortrijk voorzien was, vond in maart 1999 plaats in Montreal omdat de bouw van de nieuwe studio's van de Vlaamse organisatie vertraging opgelopen had. Dit betekende dat er een Vlaamse danseres, Viger **Somèrs**, naar Montreal ging. Zij vergezelde naderhand de Quebecse delegatie van artiesten in Vlaanderen om het werk voort te zetten. Het geheel werd afgesloten met een optreden in het C.C. van Berchem (Antwerpen) op 27 april 1999 in het kader van hun Richter Series. Het project is voortgezet in Montreal in november 1999 in coproductie met *Danse-Cité*.

Fugitives Epiphanies van de choreografe Irène Stamou werd in Montreal opgevoerd tijdens de eerste wereldtouree van de creatie in de *Agora de la Danse* op 29 en 30 april en op 1 en 2 mei 1998. De Vlaamse componist Walter Hus tekende voor de muziek van deze productie.

Boeken en uitgeverijen

Jan Vanderheyden, secretaris van de Vereniging van Vlaamse Uitgevers, ging naar Quebec en nam er deel aan het *Salon du Livre* van Montreal in 1998. Zijn bezoek kwam er na dat van Pascal Assathiany van de *Association Nationale des Editeurs de Livres* (ANEL) aan de Antwerpse boekenbeurs op 5 en 6 november 1998. Het was voornamelijk de bedoeling om op deze manier de mogelijkheden te onderzoeken om werken uit te geven, vooral binnen de jeugdliteratuur. Verder merken we op dat de *Délégation Générale du Québec à Bruxelles* het bezoek van Vlaamse uitgevers aan het *Salon du Livre* in Parijs in maart 1999 mee mogelijk maakte.

Prijs voor Hedendaagse Muziek Vlaanderen/Quebec

* Prijs voor Hedendaagse Muziek 1997

De sopraan Pauline Vaillancourt, laureate van de Prijs voor Hedendaagse Muziek Vlaanderen/Quebec 1997, ontving de prijs bij haar opvoering van *Les Chants du Capricorne* in de Gentse Vooruit op 13 februari 1999.

De voorstelling (eerder een recital) vergde uitzonderlijke financiële inspanningen vanwege Quebec (vliegtuigtickets binnen het kader van de samenwerking, een budget voor de tournee van de *Conseil des Arts en des Lettres du Québec*) en van Vlaanderen (honorarium voor de Vooruit bovenop techniek en publiciteit).

* Prijs voor Hedendaagse Muziek 1998

De Vlaamse componist Martin Valcke sleepte in 1998 deze prijs in de wacht. Zijn werk (Strijkwart) werd opgevoerd tijdens het gewone seizoen van de *Société de Musique Contemporaine du Québec* (SMCQ) op 11 november in Montreal.

* Herziening van de Prijs Vlaanderen/Quebec

Na het bezoek van de SMCQ aan Vlaanderen in december 1998, de komst naar Quebec in december 1999 van Roger De Poerck van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, en het bezoek van Wim Wabbes van de Vooruit aan Quebec, zijn de partijen het eens geworden over een herziening van de Prijs. Als voornaamste wijzigingen die aan de Prijs voor Hedendaagse Muziek aangebracht werden, vermelden we het feit dat hij nu uitgereikt wordt aan professionele Vlaamse en Quebecse componisten, vergezeld wordt van een beurs en om de twee jaar en afwisselend in elk van beide gemeenschappen toegekend wordt.

Musea

Om bepaalde artikels van de culturele samenwerking na te leven, vonden in Vlaanderen en Quebec verscheidene ontmoetingen plaats tussen deskundigen van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, de Vereniging van Vlaamse Musea en de *Société des Musées du Québec*, met het doel om een informatie-uitwisseling te komen op het vlak van musea. Tijdens deze ontmoetingen kon een gedetailleerd beeld van de situatie in elk van de landen geschetst worden en werd gepraat over thema's in verband met nieuwe technologieën, publicaties, reglementering, veiligheid en vorming. Voor het volgende twee jaar nodigt de SMQ de Vlamingen uit om als partner mee te werken aan de publicatie van een bijzonder nummer van het tijdschrift *Musées*. Het betreft hier een coproductie.

Vervolmaking – Artiesten op Stage

De schrijfster Emmanuelle Roy werd geselecteerd voor een verblijfsstage in Leuven. Zij deed deze stage in februari 2000. Voor de graveerstage in het Frans Masereel-centrum in Kasterlee ontving Quebec trouwens een twaalfstal kandidaturen. Een jury van specialisten stond in voor de preselectie. Denise Pelletier, een graveerster-artieste uit de stad Quebec, werd aan Vlaamse zijde geselecteerd en ving haar stage aan in april 2000.

Theater

* De *Coups de Théâtre*

De editie 1998 van de *Coups de Théâtre* gehouden in Montreal in mei-juni 1998 verwelkomde het Vlaamse gezelschap Alibi Collectif met hun stuk voor de allerkleinsten, *Los Mansardinos*, evenals het Gentse Speeltheater met twee uitstekende producties en *Monsieur Bach, Monsieur Bach*.

* De 29 dagen van het *Théâtre à Risque* en Dito Dito

De artistieke co-directrice van het Festival, Sylvie Lachance, verbleef van 15 mei tot 1 juni 1998 in Vlaanderen. Haar bezoek had tot doel Vlaamse artiesten aan het werk te zien door deel te nemen aan verscheidene activiteiten van het KunstenFestivaldesArts, het Off Festival, en als mede-creatrice met Dito Dito mee te werken aan het project *The Square and the Triangle*.

De culturele uitzondering

Een deskundige op dit vlak van de regering van Quebec, Luc Bergeron, ontmoette op 1 oktober 1998 de heer Vandevelde directeur-generaal van de administratie Media van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Deze ontmoeting vormde een eerste contact. Beide partijen zijn overeengekomen om informatie en documenten uit te wisselen.

In 1999 had de Minister van Internationale Betrekkingen van Quebec, Louise Beaudoin, een onderhoud over dit thema met de Minister-President van de Vlaamse regering, Luc Van den Brande. Beide regeringen huldigen een vergelijkbaar standpunt.

Film

De Quebecse cineast André Forcier zetelde in de officiële jury in het kader van het Festival van Vlaanderen van 9 tot 17 oktober 1998.

In verband met de plannen voor een retrospectieve van zijn werk tijdens de volgende editie van het festival, moet nog een evaluatie gemaakt worden van de voornemens en belangen van beide partijen, evenals van de financiële implicaties van het project.

4. Opleiding

Op het vlak van opleiding zijn alle activiteiten afgewerkt met uitzondering van deze rond de uitmuntendheidsbeurzen. Het Ministerie van Onderwijs van Quebec heeft een wijziging aangebracht in het programma voor uitmuntendheidsbeurzen vermits voortaan postdoctoraatsbeurzen worden aangeboden met voorrang voor een continentale benadering. Hierop heeft het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap de drie postdoctoraatsbeurzen ingetrokken die voor studenten uit Quebec voorbehouden waren.

In 1998, het laatste jaar waarin het programma van toepassing was, werden drie (3) beurzen toegekend aan Quebecse studenten die hun postdoctorale opleiding aan de Katholieke Universiteit Leuven voortgezet hebben.

Het betreft Anne-Marie Lafront (4 maanden) van het team van professor Edward Ghali; Michel Assad (6 maanden) van de groep voor onderzoek naar biomechanica en biomaterialen en Jean Hamelin (10 maanden) van

het team van Tapan K. Bose. Deze laatste moest uit het programma stappen, maar werd vervangen door Abmed Hourri, ook uit het team van professor Bose.

Wat het programma voor specialisatiebeurzen betreft, kreeg Bart Vangrimde de kans om gedurende twee (2) jaar te studeren aan de *Ecole Polytechnique de Montréal* (vanaf 1 september 1996 tot september 1998). Els Cuisinier, kon eveneens gedurende deze twee jaar in Montreal studeren (töt in 1998). Beiden hebben besloten om hun studies in Montreal voort te zetten.

Quebec heeft elk jaar drie (3) Vlaamse studenten van het secundair onderwijs opgevangen binnen het kader van het Franse vergelijkende examen *Tour Eiffel*. Sinds de zomer van 1999 voorziet de Universiteit van Montreal een studiebeurs voor een Vlaamse leraar die jonge deelnemers op het vergelijkend examen *Tour Eiffel* voorbereid heeft. Tijdens zijn verblijf kan de leraar onder meer de Quebecse pedagogie leren kennen op het vlak van onderwijs van het Frans als tweede taal.

Quebec diende in 1998 één (1) dossier in van een kandidaat voor de beurs voor een intensieve cursus Nederlands. In 1999 werd geen enkele kandidaat voorgesteld.

Quebec hervatte zijn jaarlijkse subsidie aan het Centrum voor Quebecse en Canadese Studies in Gent.

Het werk dat geleverd werd in het dossier van de studentenmobiliteit begint uiteindelijk vruchten af te werken. In de herfst van 1998 ontmoette de DGQB, in het gezelschap van de vice-voorzitter en de algemeen directeur van de Conferentie van Rectoren en Hoofden van de Universiteiten van Quebec, in een eerste fase de secretaris van de Conferentie van Vlaamse Rectoren. Daarna sloten de Universiteit van Antwerpen, het Limburgs Universitair Centrum en de Vrije Universiteit Brussel zich aan bij de CREPUQ-conventie.

5. Gezondheid en sociale diensten

Op het vlak van gezondheid en sociale diensten werd een bezoekprogramma voorbereid en afgewerkt voor Wivina Demeester-Demeyer, Vlaams Minister van Financiën, Begroting en Volksgezondheid. Tijdens deze twee dagen had zij contact met de verantwoordelijken van gezondheids- en sociale instellingen, evenals met organisaties voor consumentenbescherming uit Quebec. Ondanks de duidelijke belangstelling van mevrouw Demeester en haar team – onder meer voor mentale gezondheidszorg – is er tot op vandaag geen opvolging gekomen.

In juni 1999 ontving Quebec de Vlaamse delegatie die werkt rond programma's voor slachtofferhulp. De samenwerking wordt op informele wijze voortgezet.

6. Socio-cultureel en fiscaliteit

Er waren geen activiteiten op dit vlak.

Samenstelling van de delegatie van de Vlaamse Gemeenschap,**Deartement Coördinatie****• Administratie Buitenlands Beleid**

Mevrouw Diane Verstraeten

directeur-generaal
voorzitter

De heer Stefaan Van Mulders

afdelingshoofd

Deartement Wetenschap, Innovatie en Media**• Administratie Wetenschap en Innovatie**

De heer Freddy Colson

eerste opdrachthouder

Deartement Leefmilieu en Infrastructuur**• Administratie Leefmilieu en Infrastructuur
afdeling Coördinatie Beleidsvoorbereiding
FITA**

de heer Aimé Van Hoeylandt

adjunct van de directeur

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur**• Administratie Cultuur**

de heer Bob Elsen

afdelingshoofd

Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

mevrouw Mireille Gillebeert

adjunct-administrateur-generaal
Productontwikkeling

de heer Frederik Geers

projectconsulent Productontwikkeling

Samenstelling van de Québecse delegatie**Ministerie van Internationale relaties**

mevrouw Raymonde Saint-Germain	sous-ministre adjointe aux affaires bilatérales
mevrouw Josée Cerone	directrice de la coopération direction générale de l'aide internationale et de la coopération
mevrouw Jo-Ann Bellware	conseillère direction de la coopération direction générale de l'aide internationale et de la coopération
mevrouw Alexandra Berranini	conseillère direction Europe direction générale Europe, Afrique et Moyen-Orient
de heer Alain Rompré	adjoint au directeur-général direction générale Europe, Afrique et Moyen-Orient
de heer Alain Dery	conseiller délégation générale du Québec à Bruxelles

Ministerie van Opvoeding

de heer Yves Bemier	conseiller
---------------------	------------

Ministerie van Handel en Industrie

de heer François Coumoyer	conseiller
---------------------------	------------

Ministerie van Onderzoek, Wetenschap en Technologie

de heer Philippe Eloy	directeur
-----------------------	-----------

Ministerie van Sociale Zekerheid

De heer François Duranleau	directeur
----------------------------	-----------

Ministerie van Cultuur en Communicatie

Mevrouw Louise Bourassa	directrice
Mevrouw Marie Labelle	conseillère

Ministerie van Gezondheidszorg en Sociale Zaken

_____Mevrouw Helène Beaulieu	conseillère en coopération internationale
------------------------------	---

Ministerie van Onderwijs

De heer Michel Brunet

chef de service

Ministerie van Vervoer van Quebec

Mevrouw Sophie Morin

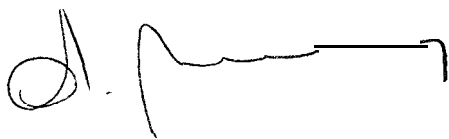
coordonnatrice aux relations
internationales

Beide partijen komen overeen om de VIIIste vergadering van de Vaste Gemengde Commissie te houden in Brussel in de maand v a n het jaar .

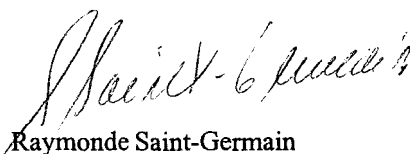
Gedaan te Québec op 10 mei 2000, in twee originelen, één in het Frans en één in het Nederlands. Beide teksten zijn rechtsgeldig.

Voor de Vlaamse Gemeenschap

Voor de regering van Quebec



Diane Verstraeten


Raymonde Saint-Germain

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC**INHOUDSTAFEL**

7.1. Wetenschappelijke en technologische samenwerking

7.2. Leefmilieu - Infrastructuur

7.3. Economie

7.4. Kunsten

7.5. Onderwijs

7.6. Beroepsopleiding

7.7. Gezin en Maatschappelijk Welzijn

7.1.

Wetenschappelijke en technologische samenwerking

SAMENWEFXINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.1.1.**S E C T O R :**

Wetenschap en technologie

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : plantaardige biotechnologie****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Ten einde de oproep tot voorstellen van het vijfde Europese kaderprogramma te kunnen beantwoorden zal in het kader van de bilaterale of van de multilaterale samenwerking een project worden geïdentificeerd en gerealiseerd. Bovendien een financiering in het kader van de samenwerking zal het project voor een gedeelte van zijn onderzoeksactiviteiten ook ondersteund worden door het financiële hulpprogramma inzake wetenschap en technologie van het MRST

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 Quebec : 2 zendingen en financiële steun van het MRST te bepalen volgens het weerhouden project

Vlaanderen :

In 2001 Quebec : 2 zendingen

Vlaanderen :

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

In Quebec :

MRST

MRI

Quebecse universiteiten

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.1.2.**S E C T O R :****AARD VAN DE ACTIVITEIT :**

Wetenschap en technologie

TITEL : Samenwerking IMEC - INRS: Energie en materialen*Samenwerking IS IMEC-INRS - zie document no. 101***OMSCHRIJVING/DOEL :**

Het nationaal instituut voor wetenschappelijk onderzoek heeft de bedoeling een nieuw onderzoekscentrum op te richten dat zou voortspuiten uit de fusie van de huidige centra, met name het 'INRS-energie en materiaal' en het 'INRS-telecommunicatie'.

De ontwikkelingsstrategie van het INRS bestaat er in om het IMEC-model te leren kennen, in te voeren en aan te passen.

Met dit doel zullen vertegenwoordigers van het INRS naar Vlaanderen gaan ten einde:

1. de directie van Imec te ontmoeten in verband met het functioneren van het onderzoekscentrum, zowel op het vlak van wetenschap en technologie als inzake human resources en financiering.
2. de basis voor een toekomstige samenwerking tussen het INRS (TIC) en het IMEC te leggen.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 Quebec : 2 zendingen

Vlaanderen:

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
administratie Wetenschap en Innovatie

In Quebec :
MRST

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.1.3.**S E C T O R :**

Wetenschap en technologie

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beleidsmatige samenwerking

TITEL :**Ontwikkeling van een instrumentenmix voor generieke samenwerking op het vlak van wetenschap en technologie****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Ontwikkelen van een instrumentenmix voor generieke wetenschappelijk-technologische samenwerking met bijzondere aandacht voor:

- vergelijkende analyses van beleidsvisies inzake wetenschap en technologie in Vlaanderen en Québec;
- systematische prospectie naar mogelijkheden voor gezamenlijk optreden in trilaterale en multilaterale samenwerkingsverbanden en -initiatieven, met bijzondere aandacht voor workshops en het Europees Kaderprogramma voor Onderzoek en Ontwikkeling;
- de uitbouw van technologische samenwerking, met bijzondere aandacht voor het concept van de technologie-ontmoetingen en discussie van de mogelijkheden voor een technologisch samenwerkingsakkoord op langere termijn;
- organisatie van ontmoetingen tussen onderzoekers die met transdisciplinair onderzoek bezig zijn;

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 :Quebec: financiering al naargelang van het weerhouden project
Vlaanderen : financiering al naargelang het weerhouden project

In 2001 : Quebec : idem
Vlaanderen : idem

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
administratie Wetenschap en Innovatie

In Quebec :
MRST

7.2.

LEEFMILIEU - INFRASTRUCTUUR

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.2.1.**SECTOR :**

Leefmilieu en infrastructuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Wegen en verkeer

TITEL : Mobiliteit**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Uitwisselen van informatie/expertise (2000) en experten (2001) op het vlak van mobiliteit in het algemeen en in stedelijke agglomeraties in het bijzonder.

Ervaringsgegevens m.b.t. multimodale transport-toepassingen en de rol van het openbaar vervoer in het mobiliteitsgebeuren.

BESLISSINGMODALITEITEN :

In 2000 : Québec : uitwisselen van informatie
Vlaanderen : uitwisselen van informatie

In 2001 : Québec : zending van één (1) week naar Vlaanderen (MTQ, MICST) voor twee (2) experten
Vlaanderen : één (1) zending van één (1) week naar Québec voor twee (2) experten.

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dep. Lin
via aBB

In Quebec :
MRI
MTC
MIC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.2.2.**SECTOR :**

Leefmilieu en Infrastructuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Milieubeleid

TITEL : vergelijking milieubeleidsplanning**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Informatie-uitwisseling in 2000 op het vlak van milieubeleidsplanning. In Vlaanderen is het Milieubeleidsplan (MINA-plan 2 - 1997-2001) goedgekeurd.

De aanpak van de lokale problematiek en de relatie met het milieubeleid in internationaal/globaal verband kunnen vergeleken en toegelicht worden in 2000.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Québec : uitwisselen van informatie
Vlaanderen : uitwisselen van informatie

In 2001 : Québec : één zending naar Vlaanderen
Vlaanderen: één (1) zending van één (1) week naar Québec voor twee (2) experts.

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dep. Lin
via aBB

In Quebec :
MRI
MEF

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.2.3.**SECTOR:**

Milieu en maritieme aangelegenheden

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Geïntegreerd beheer van het maritiem milieu

TITEL : Uitwisseling van informatie**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Uitwisseling van informatie inzake een multidisciplinaire benadering van havens, rivieren, kustzones en maritiem transport.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec: Uitwisseling van informatie
Vlaanderen :

In 2001: Quebec : Uitwisseling van informatie
Vlaanderen

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dep. Lin
via aBB

In Quebec :
MRI
MTQ

7.3.

ECONOMIE

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.3.1.**SECTOR :**

Economie

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : Uitwisseling van informatie****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Informatie uitwisselen over het algemene beleid, de operationele structuren en de mogelijkheden van de economische politiek door de regering van Quebec en de Vlaamse regering gevoerd.
Aanduiding van een Vlaams aanspreekpunt.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec en Vlaanderen: Uitwisselen van informatie

In 2001: Quebec en Vlaanderen : Uitwisselen van informatie

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :In Vlaanderen :
Adm economieIn Quebec :
MIC
MRI

7.4.

KUNSTEN

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.1**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Algemeen - cultuur

TITEL : dagenbank**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Beide partijen voorzientijdens de geldigheidsduur van dit programma een dagenbank voor de uitwisseling van artiesten (theater- en dansgroepen, muzikanten en kunstenaars, enz.) en van Vlaamse en Quebecse deskundigen om aan belangrijke evenementen te kunnen deelnemen en voor prospectiezendingen zowel in Quebec als in Vlaanderen..

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : 10 zendingen
Vlaanderen : 70 dagen

In 2001 : Quebec : 10 zendingen
Vlaanderen : 70 dagen

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Beeldende kunst en musea

In Quebec :
MRI

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.2.**SECTOR:****AARD VAN DE ACTIVITEIT**

Cultuur

TITEL : Opdrachtenbank voor opiniemakers**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Zendingen voor deskundigen en ambtenaren van culturele instellingen met het oog om het toepassingsgebied van de entente uit te breiden. De opiniemakers uit de culturele sector in staat te stellen om de ontwikkelingsmodellen en de beheersmodellen uit de culturele sector beter te kunnen begrijpen (SODC, CALQ, 1% politiek..).

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 Quebec:

Vlaanderen : 40 dagen

In 2001 Quebec : 6 zendingen (te beoordelen in de loop van de samenwerking)

Vlaanderen :

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**Vlaanderen**Departement WVC
afdeling Beeldende Kunst en musea**Quebec**MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.3.**SECTOR:**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Muziek, letteren en podiumkunsten

**TITEL : Prijs van de Hedendaagse Muziek
Vlaanderen - Québec****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Deze prijs was oorspronkelijk voorzien voor de bekroning van componisten en/of uitvoerders van hedendaagse muziek uit Vlaanderen en Québec.

1. Vanaf 2000 wordt het concours tweejarig georganiseerd en uitsluitend voorbehouden aan componisten, altemnerend uit Vlaanderen en Québec.
2. De institutionele partners zijn de administratie Cultuur voor de Vlaamse Gemeenschap en de MRI, MCC, CALQ en S.M.C.Q. voor Québec.
3. Doel van de Prijs :
 - kennis en verspreiding stimuleren van hedendaagse muziek ; het betreft bestaand werk dat nog niet in publiek uitgevoerd is
 - aan jonge Vlaamse en Québecse componisten de gelegenheid bieden om één of meer werken kruiselings in Vlaanderen en Québec aan het publiek te presenteren
 - de verspreiding te bevorderen van kwaliteitsvolle hedendaagse muziek, zowel instrumentaal als vocaal.
4. Modaliteiten
 - De prijsuitreiking wordt steeds door het ontvangend land georganiseerd, om de twee jaar in Vlaanderen of Québec,
 - De beurs wordt door het land van herkomst van de laureaat uitgekeerd.
 - Bedrag van de prijs : 200.000,- BEF. voor de Vlaamse laureaat. Een beurs van 5000 \$ wordt aangeboden aan de Québecse componist door de Raad van Kunsten en Letteren van Quebec en een beurs van 3000 \$ wordt aangeboden door het ministerie van Cultuur en Communicatie voor de ontplooiing op de Europese markt.
 - Reis-, verblijf- en organisatiekosten van prijskamp worden door het land van herkomst op zich genomen. De kosten voor de uitvoering van het werk worden door het land van ontvangst op zich genomen.
 - Jury : 5 leden waarvan 3 uit het organiserend land.
 - Voor de uitvoering van het bekroond werk wordt het orkest beperkt tot maximum 10 uitvoerders.
5. Organisatoren van de editie 2000
 - In 2000 zal de Québecse laureaat naar Vlaanderen komen voor de prijsuitreiking en om er een concert te presenteren.
 - Voor de periode 2000-2004 werd het Kunstencentrum Vooruit uit Gent als organisator aangeduid.

BESLISSING / MODALITEITEN1. In 2000:

- Vlaanderen : * organisatie van prijsuitreiking en concert worden toevertrouwd aan VOORUIT te Gent.
- Québec: * prijs
- * zendingen naar Vlaanderen, o.m. van de laureaat en van 2 leden van de jury

2. In 2001

- Vlaanderen : * zendingen naar Quebec voor 2 leden van de jury
- Quebec

-

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dep. WVC
afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten
via aBB

In Quebec :
MRI
MCC
CALQ

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.4.**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTMTEIT :

Muziek, letteren en podiumkunsten

TITEL : ICTUS-Muziekensemble - Brussel**OMSCHRIJVING/DOEL :**

In 2002 is een samenwerking voorzien tussen het Vlaamse muziekensemble Ictus uit Brussel en de Québecse dirigente Lorraine Vaillancourt uit Québec voor de realisatie van een concertreeks rond muziek uit Noord-Amerika.

Ter voorbereiding van dit project worden een reeks zendingen voorzien.

BESLISSING/MODALITEITEN :

2000: 1 Vlaamse zending naar Québec

2001: 1 Vlaamse zending naar Québec

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

dep. WVC

afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.5**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : Uitwisseling van twee (2) beeldende kunstenaars - Vervolmaking van kunstenaars in residentie**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaanderen is bereid om tijdens de geldigheidsduur van dit programma twee (2) beeldende kunstenaars uit te wisselen voor een periode van maximum 4 weken.

De Vlaanderen zal de Québecse kunstenaars, indien het grafici zijn, ontvangen in het Frans Masereelcentrum te Kasterlee. In dit geval wordt hen logies verstrekt en een forfaitaire dagvergoeding van 1.000 BEF.

In dit kader wenst de Vlaamse partij informatie te ontvangen over o.m. volgende kunstenaarsverblijfcentra: Centre des Arts Contemporaines du Québec - Montréal, Quartier Éphémère - Montréal, La Chambre blanche - Québec, Centre International de Sculpture, Saint-Jean-Port-Joli, ...).

Quebec zal een Vlaams graficus verwelkomen voor een vervolmakingsstage van één maand in het centre Engramme. Dit wederkerig artiestenverblijf kan het voorwerp uitmaken van een bijzondere entente.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : een zending

Vlaanderen: - ontvangst in Masereelcentrum - indien graficus= verblijf maand + 1000 BEF dagvergoeding

In 2001 : Québec: ontvangst in het centre Engramme gedurende één maand
Één zending

Vlaanderen : een zending
ontvangst in Masereelcentrum - indien graficus= verblijf maand + 1000 BEF dagvergoeding

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Beeldende kunst en musea
via aBB

In Quebec :
MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.6**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : tentoonstellingen in Montréal**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaamse gemeenschap wenst tijdens de geldigheidsduur van dit programma één van de volgende tentoonstellingen in Montréal te brengen.

Hedendaagse architectuur uit Vlaanderen (Homeward) en/of een confrontatie-tentoonstelling grafiek en/of hedendaagse fotografie.

Budget: 2.000.000 BEF. per tentoonstelling

BESLISSING/MODALITEITEN :**VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**

In Vlaanderen :

dept. wvc

afdeling Beeldende kunst en musea

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.7**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : uitwisseling van één (1) deskundige**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaamse gemeenschap wenst tijdens-de geldigheidsduur van dit programma één (1) deskundige op het gebied van beeldende kunst, architectuur, vormgeving of musea uit te wisselen voor een periode van zeven (7) dagen maximum.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Vlaanderen: - één (1) zending van zeven (7) dagen naar Québec

In2001 : Québec: - één (1) zending (te evalueren na de Vlaamse zending)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Beeldende kunst en musea
via aBB

In Quebec :
MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.8**SECTOR :**

Cultuur

AARDVA DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst'en Musea

TITEL : Uitwisseling informatie**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaamse Partij wenst volgende informatie m.b.t. de musea uit te wisselen: bestaande museumwetgeving reglementering; museumdefinitie en erkenningscriteria; subsidievoorwaarden en fondsenverlening; educatieve werking; museumgidsen en repertoria; digitalisering van de collectie, initiatieven op het vlak van het aannaken, bewaren en verspreiden van beelden en reproducties van het cultureel patrimonium en de promotie en het commercialiseren ervan; cursussen - opleiding, seminaries en publicaties.

BESLISSING/MODALITEITEN :**VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Beeldende kunst en musea
via aBB

In Quebec :
MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.9**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : Productie van een gezamenlijk nummer van het tijdschrift 'Musées'**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaamse Gemeenschap wenst tijdens de geldigheidsduur van dit programma mee te werken aan de voorbereiding van het themanummer 'Vlaanderen', in de tijdschriftenreeks van de Société des Musées Québécois. Dit themanummer wordt voorzien voor 2002 - 2003.

Dit project maakt het mogelijk dat de Quebecse musea een grotere verspreiding zullen kennen op het internationale vlak. Bovendien zal de expertise van het SMQ vergroten door de contacten met de Vlaamse realisaties;

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : 3 zendingen (oktober 2000) (1 redacteur en 2 auteurs)
Vlaanderen : 1 zending (februari 2002) (1 redacteur)

In 2001 : Quebec : 1 zending (redacteur)
Vlaanderen : 3 zendingen (april 2001) (1 redacteur en 2 auteurs)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Beeldende kunst en musea
via aBB

In Quebec :
MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.10**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : Uitwisseling van informatie en publicaties**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Beide partijen zullen van de andere partij informatie en publicaties uitwisselen inzake literatuur, muziek, dans, musea, beeldende kunsten, het sociaal en fiscaal statuut van de kunstenaar, kunstenaarsverblijfscentra, vormgeving, architectuur, nieuwe technologieën, archeologie, festivals en wedstrijden met een internationaal karakter, en de culturele samenwerking in het algemeen

BESLISSING/MODALITEITEN :**VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**

In Vlaanderen :

dept. WVC

afdeling Beeldende Kunst en Musea

via Abb

In Quebec :

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.11**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : kunstpublicaties**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaamse gemeenschap zal tijdens de geldigheidsduur van dit programma de Québecse partij een aantal kunstpublicaties toesturen.

BESLISSING/MODALITEITEN :

Toesturen van kunstpublicaties

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

dept. WVC

afdeling Beeldende kunst en musea

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.12**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Beeldende Kunst en Musea

TITEL : tentoonstelling "Rubens en zijn leerlingen"**OMSCHRIJVING/DOEL :**

De Vlaamse gemeenschap informeert de Québecse partij dat zij onderzoekt om tijdens de geldigheidsduur van dit programma de historische tentoonstelling "Rubens en zijn leerlingen" voor te bereiden. Deze tentoonstelling kadert in de viering van het 10-jarig bestaan van de entente Québec-Vlaanderen en zou kunnen plaatsvinden in september-december 2003 in het Musée du Québec.

BESLISSING/MODALITEITEN :**VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Beeldende kunst en musea

via aBB

In Quebec :
MRI
MCC
Musée du Québec

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC**7.4.13****SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Muziek, letteren en podiumkunsten

TITEL : Federatie van Vlaamse erkende culturele centra V.Z.W. (FEVECC)**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Voor het bevorderen van podiumkunsten uitwisselingen tussen Vlaamse en Québecse culturele centra, wordt voorgesteld om tijdens de duur van het samenwerkingsprogramma 2 Fevecc-leden uit te zenden naar Québec voor prospecties tijdens "La Bourse Rideau 2001" in Québec.

BESLISSING/MODALITEITEN :

2000:

200 1: Vlaanderen : 2 Vlaamse zendingen naar Quebec

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**In** Vlaanderen :

dept. WVC

afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.14**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Muziek, letteren en podiumkunsten

TITEL : Vooruit Kunstencentrum te Gent – Uitwisseling inzake podiumkunsten**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Vorbereiding van een belangrijk uitwisselingsproject inzake podiumkunsten tussen Quebec en Vlaanderen, dat in 2003 zal plaatsvinden, gezamenlijk met een uitwisselingsproject inzake plastische kunsten: een aantal prospectiereizen en 2 onderzoeksresidenties zijn voorzien met uitwisseling van een Vlaamse en een Québécoise choreograaf die een coproductie zullen voorbereiden die in Montréal en in Gent zal voorgesteld worden. Dit project is eveneens de voortzetting van een zeer lange samenwerking (sinds 1987) tussen Vooruit en Québécoise choreografen en componisten, o.m. met de presentatie van “Café Québec” in Gent (1995). Op uitnodiging van L'Agora de la Danse, le Musée d'Art contemporain – Montréal en La Rotonde – Québec organiseert de Vooruit en presentatieplatform van zijn werking aan de hand van Vlaamse en internationale coproducties.

BESLISSING/MODALITEITEN :

- 2000: Quebec :
Vlaanderen :- twee Vlaamse zendingen naar Québec
- twee verblijven
- 2001: Quebec : 2 verblijven
Vlaanderen : 2 zendingen

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC
afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten
via aBB

In Quebec :
MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.15.**SECTOR :**

Cultuur

AARD WAN DE ACTIVITEIT :

Podiumkunsten - jeugdtheater

TITEL : Uitwisseling Quebec-Vlaanderen rond hedendaagse creaties voor jeugdig publiek (Speeltheater / Kopergieterij Gent)**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Na een lange samenwerking met Les Coups de Théâtre uit Montréal (1994-1999) o.m. met "Monsieur Bach ! Monsieur Bach !" verleent Les Coups de Théâtre (Remi Boucher) zijn artistieke en financiële medewerking aan de creatie van de dansvoorstelling "KIOSK" die in het kader van het internationale Zeit-project door het danserscollectief Hans Hof Ensemble bij het Speeltheater wordt gemaakt.

Deze coproductie is een internationale danscreatie voor kinderen die, na een première in Berlijn (mei), in mei-juni 2000 op het internationaal jeugdtheaterfestival Les Coups de Théâtre in Montréal wordt voorgesteld.

BESLISSING/MODALITEITEN :

2000: tegemoetkoming in reis- en verblijfkosten van het Vlaamse gezelschap naar Quebec

VERANTWOORDELIJK3 ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

dep. WVC

afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.16.**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DÉ ACTIVITEIT :

Muziek, letteren en podiumkunsten

TITEL : Victoria/v.z.w. Teater Stekelbees te Gent**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Na eerdere successen in Québec o.m. met "Moeder en Kind" (1995-1996), treed Victoria opnieuw op nu met de dansgroep Latrinité ("Auri Sacra Fames" en "Limbus Patrum").

De uitnodiging gaat uit van het festival Les Coups de Théâtre (Remi Boucher) uit Montréal het Centre National des Arts van Ottawa en het Centre de Diffusion Méduse van Québec, beiden partners van Les Coups de Théâtre. Het betreft een tournee van 3 weken tussen 15 november en 3 december 2000.

BESLISSING/MODALITEITEN :

2000: Quebec :

Vlaanderen : tegemoetkoming in reis- en transportkosten naar Québec

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

dept. WVC

afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.17**SECTOR :****AARD VAN DE ACTIVITEIT :**

cultuur

TITEL : “les Cousins”**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Voorstelling in Gent van de laatste creatie van de quebecse choreograaf Harold Rhéaume, “les Cousins”.
Voorstelling in het Speeltheater

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : onder voorbehoud van financiering door het CALQ
Vlaanderen :

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

In Quebec :

MRI

MCC

CALQ

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.18.**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Muziek, letteren en podiumkunsten

TITEL : Montréal - Brussel

Vlaams Theater Instituut te Brussel
Festival de théâtre des Amériques

OMSCHRIJVING/DOEL :

Uitgedacht en gecoproduceerd door het centre des auteurs dramatiques (CEAD) en de Playwrights Workshop Montréal (PWM) in Quebec en door het Centre des Ecritures dramatiques Wallonie-Bruxelles (CED-WB) en het Vlaams Theater Instituut (VTI) te Brussel, het uitwisselingsproject MONTREAL-BRUSSEL, waar toneelteksten tussen de taalgemeenschappen van Quebec en van België zullen uitgewisseld worden zal in twee stappen gerealiseerd worden:

- tijdens het Kunstenfestival des Arts te Brussel in mei 2000,
- tijdens het theaterfestival des Amériques te Montreal, mei 200.

BESLISSING/MODALITEITEN :

2000: Quebec :

Vlaanderen : participatie (50%) in publicatiekosten van toneelliteratuur en van acta / colloquium (zie kostenraming)

2001: Quebec :

Vlaanderen : reis- en verblijfkosten 3 Vlaamse naar Québec. (te bespreken tijdens V.C.G.)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**In** Vlaanderen :

dept. WVC

afdeling Muziek, letteren en podiumkunsten

via aBB

In Quebec :

MRI

MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.19**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Film

TITEL : Retrospectieve Robbe De Hert**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Voorstelling in Montreal van een retrospectieve van het oeuvre van Robbe De Hert in samenwerking met de Cinémathèque Québécoise en het "Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo"

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Québec: Onder voorbehoud van een bevestiging van de cinematheek

Vlaanderen: - bezorgen van kopies van de gevraagde films en een voorstel van programma
- zo nodig een zending

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

departement AWIN - aM
via aBB

In Quebec :

MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.20.**SECTOR :**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : Literatuur en literaire vertalingen****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Vlaanderen wenst een Quebecse literaire persoonlijkheid te ontvangen in het Vertalershuis te Leuven met het oog om een vertaalproject uit te werken. De Quebecse partij zal in overleg met le centre des auteurs dramatiques (CEAD) de namen van de voor dit verblijf in aanmerking komende kandidaten voorleggen. De Quebecse partij wenst over de details van dit verblijf geïnformeerd te worden, evenals welk auteursstypetype de belangstelling van Vlaanderen wegdraagt.

De Quebecse partij wenst in de loop van de komende twee jaar een Vlaamse literaire persoonlijkheid te ontvangen. De modaliteiten van het verblijf zullen tijdens de tussentijdse evaluatievergadering aan de Vlaamse partij worden meegedeeld.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : een zending
Vlaanderen : beurs van 50.000 BEF + verblijf

In 2001 : Quebec : verblijf
Vlaanderen : een zending

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
DASSPC
AA via ARE

Quebec :
MRI
MCC

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.21
(ten titel van inlichting)**SECTOR :****AARD VAN DE ACTIVITEIT :**

cultuur

TITEL : 'Les coups de Théâtre" - verblijven

...

OMSCHRIJVING/DOEL :

Voor de editie 2002 van de 'Coups de théâtre" worden twee artiesten in een verblijf van drie maanden ontvangen; namelijk Alain Platel en Dirk Opstale

Zal uitgevoerd worden in 2002 na een evaluatie ter gelegenheid van de tussentijdse evaluatie van het programma

BESLISSING/MODALITEITEN :**VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :**

In Vlaanderen :

In Quebec :

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.4.22.**SECTOR:**

Cultuur

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : culturele diversiteit****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Bilaterale uitwisseling van informatie en van inzichten over rol en betekenis van de "culturele diversiteit" in de mondiale samenleving en over te ontwikkelen strategieën om het behoud van deze 'diversiteit' te begunstigen en de houding van staten en regeringen ten gunste van deze strategie te propageren. Deze informatie uitwisseling houdt een reflexie in over de rol van de staten en regeringen in alle culturele aangelegenheden, inzonderheid m.b.t. media en film, in een internationale context.

Ontwikkeling van een gemeenschappelijke visie over de geëigende middelen om dit standpunt te propageren op het internationale forum.

Bevordering van de wederzijdse toegankelijkheid, gebeurlijke bilaterale invoering van samenwerkingsprojecten Op experimentele basis in deze aangelegenheid.

In 2001 : evaluatie bij de tussentijdse vergadering

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : een zending

Vlaanderen : een zending

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN

In Vlaanderen :
administratie Media

In Quebec :
MRI
MCC

7.5.

ONDERWIJS

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.5.1.**S E C T O R :**

Onderwijs

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

prof. mev. Dr. Lika Van Dyck,
i.s.g. groep Frans. Franse Taalkunde
Universiteit Gent

TITEL : Deelname aan congressen en colloquia. Uitwisseling van professoren en experts

OMSCHRIJVING/DOEL :

Experts uit Vlaanderen en Québec de mogelijkheid bieden, deel te nemen aan congressen, colloquia of wetenschappelijke evenementen op hoog niveau die plaatsvinden in Québec en Vlaanderen.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000: Québec: drie zendingen
Vlaanderen:

In 2001: Québec: drie zendingen
Vlaanderen:

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dept onderwijs
Via aBB

In Quebec :
MRI

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.5.2**SECTOR :****AARD VAN DE ACTIVITEIT :**

Onderwijs

Studiebeurzen

TITEL : Specialisatiebeurzen en beurzen voor vrijstelling van verhoogde kosten**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Ten einde zijn verbintenissen ten aanzien van Vlaanderen na te komen, schenkt Québec 10 beurzen van een uitzonderlijk type voor vrijstelling van verhoogd schoolgeld aan de Vlaamse partij. Wanneer dit aantal is bereikt, worden de beurzen, naarmate zij vrijkomen, beschikbaar voor nieuwe studenten. De beurzen worden verleend aan kandidatenkandidates die zich hebben ingeschreven voor een programma van universitaire studies van de 2^{de} of de 3^{de} cyclus, met uitsluiting van de klinische geneeskunde, aan een gelijkgestelde Franstalige universitaire instelling. De beurzen zijn op naam.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000: Québec: 10 beurzen, volgens de voorwaarden vermeld in bijlage
Vlaanderen:

In 2001: Québec:
Vlaanderen:

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dept onderwijs
Via aBB

In Quebec :
MRI

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.5.3**SECTOR :**

Onderwijs

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

universitair onderwijs

TITEL : specialisatiebeurzen**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Voor de duur van het programma biedt Vlaanderen vijf specialisatiebeurzen voor Quebecse studenten aan. De beurzen worden toegekend volgens de voorwaarden die de Vlaamse partij zal bekend maken.

BESLISSING/MODALITEITEN :

Quebec : 5 zendingen

Vlaanderen : inschrijvingsgeld voor vijf studenten (maximum 18.800 BEF/student/jaar)
vijf beurzen voor verblijf en logement
vijf verzekeringspolissen burgerlijke aansprakelijkheid

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dept onderwijs
Via aBB

In Quebec :
MRI

*contact persoon bij de adm secundair onderwijs
Mme HOTTAT Ann, adjunct id directeur*

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.5.4. Lvl. 553.89.49.

SECTOR :

Onderwijs

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

Secundair Onderwijs

TITEL : wedstrijd "Tour Eiffel"

OMSCHRIJVING/DOEL :

De Prijs Québec-Vlaanderen beloont de laureaten (3), één per type secundair onderwijs, van de wedstrijd "Tour Eiffel", die wordt georganiseerd door de universiteit van Limburg en waaraan jaarlijks zowat 4000 Vlaamse studenten uit het secundair onderwijs deelnemen. De bedoeling van deze Prijs is, het onderwijs van het Frans als tweede taal in Vlaanderen aan te moedigen. Bovendien schenkt de Université de Montréal sedert 1999 een studiebeurs aan een Nederlandstalige leraar die instaat voor de begeleiding van de jonge deelnemers aan de wedstrijd "Tour Eiffel". Tijdens zijn verblijf heeft de leraar de kans, zich vertrouwd te maken met de pedagogie die in Québec wordt toegepast op het vlak van het onderwijs van het Frans als tweede taal.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000:	Québec:	drie beurzen voor de leerlingen; één beurs voor een leraar
	Vlaanderen:	drie zendingen en vervoer tot aan de ontvangende instelling
In 2001:	Québec:	drie beurzen voor de leerlingen; één beurs voor de leraar
	Vlaanderen:	drie zendingen en vervoer tot aan de ontvangende instelling.

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Universiteit Limburg

In Quebec :
MRI
Université de Montréal

SAMENWERKINGSRUKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.5.5.**SECTOR :**

. Onderwijs

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : cursussen Nederlands****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Jaarlijks schenkt de Vlaamse partij een beurs aan een Québecs student of leraar voor een zomercursus Nederlandse taal en cultuur. De cursus wordt georganiseerd onder de auspiciën van de Nederlandse Taalunie. De Québecse kandidaat moet een elementaire kennis van het Nederlands bezitten. De kandidaat dient te voldoen aan de voorwaarden zoals door de NTU bepaald.

De Vlaamse partij schenkt ook aan een vertegenwoordiger van de DGQB de mogelijkheid, de cursus Nederlandse taal en cultuur te volgen.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000: Québec: een zending
Vlaanderen: inschrijvings- en deelnemingskosten (DED)

In 2001: Québec: een zending
Vlaanderen: inschrijvings- en deelnemingskosten (DED)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
Dept onderwijs
aBB

In Quebec :
MRI

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 6**SECTOR :**

Onderwijs

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : Centrum voor de studie van Québec en Franstalig Canada van de Gentse universiteit****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Het Centrum voor Québecse- en Canadese-Franse studies van de Universiteit Gent vormt een bevoorrecht kader voor het opzetten van activiteiten rond de ontwikkeling van de Québecse studies in Vlaanderen.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000: Québec: een subsidie van 4000\$
Vlaanderen:

In 2001: Québec: een subsidie van 4000\$
Vlaanderen:

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

In Quebec :

MRI

7.6.

BEROEPSOPLEIDING

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.6.1.**SECTOR :**

Beroepsopleiding

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

arbeidsmarkt

TITEL : Informatietechnologie tendienste van de arbeidsbemiddelingsbureaus; ontwikkeling van een geïntegreerd informaticasysteem (WATIS-SIP 2)**OMSCHRIJVING/DOEL :**

Met het oog op de eventuele ontwikkeling van een geïntegreerd informaticasysteem ter ondersteuning van de arbeidsbemiddeling en informatie op de arbeidsmarkt, zowel voor zelfbediening als dienstverlening, het bevorderen van uitwisseling tussen de twee instellingen zodat men kan genieten van de ervaring van de andere en het dienstenaanbod naar de verschillende klanten en andere actoren op de arbeidsmarkt toe kan verbeteren.

Specifieke bijdrage van de VDAB

- + Voorstelling van de arbeidsbemiddeling
- + Uitwisseling van informatie over de ontwikkeling van arbeidsbemiddeling en instrumenten evenals over de lopende en toekomstige experimenten
- + Samenwerking aan de ontwikkeling van Québecse instrumenten

Vooropgestelde doelstellingen en voorziene resultaten

Gezien de VDAB een structuur heeft die erg lijkt op die van de Emploi-Québec (partnerstructuur, aantal werknemers, regionale diensten, . . .) kan men dankzij deze zending van de Vlaamse ervaring genieten om de ontwikkeling van Québecse elementen die vraag en aanbod van arbeidskrachten op elkaar af moeten afstemmen, te bevorderen.

Planning van de activiteiten voor de volgende twee jaar

- + Gedetailleerde voorbereiding van het project : pooling, vaststelling van de verantwoordelijken van elke organisatie, keuze van de onderwerpen, bepalen van de schema's voor analyse
- + Vastleggen van operationele fase: uitwisseling van informatie, opzetten van experimenten en bepalen van meetinstrumenten
- + Opvolging van de experimenten: uitvoering van experimenten en eerste evaluatie
- + Balans en vooruitzichten: opstellen van een eindrapport, analyse van de mogelijkheden voor veralgemening en promotie

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : 2 zendingen (herfst 2000)
Vlaanderen :

In 2001 : Quebec : 2 zendingen (Lente 2001)
Vlaanderen : 1 zending van 1 week voor 1 persoon (na evaluatie van en informatie-uitwisseling uit de zendingen van de specialisten uit Quebec)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
VDAB
via aBB

In Quebec :
MRI
Emploi-Quebec

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.6.2.**SECTOR :**

Beroepsopleiding

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

arbeidsmarkt

TITEL : TOPIC: dienstverlening aan bedrijven in herstructurering**OMSCHRIJVING/DOEL :**

VDAB wil nagaan met welke HRM-instrumenten en acties Emploi-Québec bedrijven in het kader van hun herstructurering helpt inzake competentiebeheer (competentiekaart, assessment, heroriëntatie, opleidingstrajecten, outplacement).

- + Hoe worden de elementen van het strategisch bedrijfsplan vertaald naar nieuwe functies en competenties?
- + Hoe gebeurt de koppeling van competenties aan opleidingsstrategieën?
- + Hoe worden de loopbaanperspectieven buiten het bedrijf aangeboord?

BESLISSINGNODALITEITEN :

In 2000 : Quebec :

Vlaanderen : 1 VDAB-medewerker gedurende 1 week in Québec bij Emploi-Québec en andere relevante actoren.

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :

VDAB

via aBB

In Quebec :

Emploi - Quebec

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.6.3.**SECTOR :**
Beroepsopleiding**AARD VAN DE ACTIVITEIT :**
arbeidsmarkt**TITEL : Uitbestedingsbeleid en -instrumenten in het raam van de regiefunctie op de arbeidsmarkt****OMSCHRIJVING/DOEL :**

Vanuit zijn functie als regisseur op de Vlaamse arbeidsmarkt, wil VDAB nagaan op welke wijze Emploi-Québec andere actoren op kwalitatieve wijze inschakelt in de uitvoering van de integrale trajecten van werkzoekenden (verschillende doelgroepen: langdurig werklozen, laaggeschoolde werklozen, immigranten..). De verschillende onderdelen van het traject die aan derden en aan privé-organisaties worden uitbesteed omvatten : oriëntatie en begeleiding, persoonlijke vorming en beroepsopleiding.

- Met welke procedures en instrumenten worden deze externe organisaties geïdentificeerd, gelabeld, gecontracteerd, opgevolgd en geëvalueerd? (cfr. Agrément des organisations de formation door Emploi-Québec)

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec: uitwisseling van informatie
Vlaanderen : uitwisseling van informatie

In 2001 : Vlaanderen : 1 zending van 1 persoon gedurende 1 week (op voorwaarde van een gunstige evaluatie van de bekomen informatie)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
VDAB
via aBB

In Quebec :
Emploi - Quebec

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.6.4.**SECTOR :**

Beroepsopleiding

AARD VAN DE ACTIVITEIT :**TITEL : TOPIC: open en afstandsleren (ODL)****OMSCHRIJVING/DOEL :**

VDAB wil nagaan in Québec :

- + Hoe de ontwikkeling en realisatie van ODL-centra verloopt
- + Hoe de opleiding van ODL coaches wordt opgezet (evolutie rol van opleider naar coach)
- + Hoe de coaching on-line van de cursist verloopt
- + Hoe leerplatformen worden gebruikt (didactiek beheerssysteem: opvolging vordering cursist)
- + Hoe ICT-technieken juist worden ingezet: wat wordt gebruikt en waarvoor (Internet, Intranet, satelliet)
- + Welke instellingen en organisaties de evolutie inzake ODL bijhouden
- + De evolutie van ODL naar een totaal systeem van kennismanagement

VDAB wil in het bijzonder op het vlak van Webleren informatie capteren voor pasklare cursussen (vb: cursussen in technische vaardigheden; informatica, technici elektriciteit, PLC.. , cursussen sociale vaardigheden voor laaggeschoolden).

VDAB wil zijn ervaring delen met organisaties en instellingen in Québec op het vlak van Webleren, on-line leren, coaching on-line.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : uitwisselen van informatie
Vlaanderen : uitwisselen van informatie

In 2001 : Vlaanderen : 1 zending van 1 week voor 1 persoon (op voorwaarde van een gunstige evaluatie na de informatie-uitwisseling)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
VDAB

In Quebec :
Emploi - Quebec
MEC

via aBB

7.7.

GEZIN EN MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.7.1**SECTOR :**

Volksgezondheid, gezin
en maatschappelijk welzijn

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

TITEL : uitwisseling van informatie over de kwaliteitszorg in de welzijnszorg voor de beheerders uit de sector

OMSCHRIJVING/DOEL :

Uitwisseling van informatie.

Evaluatie van de informatie tijdens de tussentijdse evaluatievergadering om de wenselijkheid van een mogelijke zending na te gaan.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec : uitwisseling van informatie
Vlaanderen : uitwisseling van informatie

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC – aGMW
via aBB

In Quebec :
MRI
MSSS

SAMENWERKINGSPROGRAMMA VLAANDEREN - QUEBEC 7.7.2**S E C T O R :**

Volksgezondheid, gezin
en maatschappelijk welzijn

AARD VAN DE ACTIVITEIT :

TITEL : samenwerking met overheidsadministratie van Québec

OMSCHRIJVING/DOEL :

Het overheidsmanagement en de kwaliteitscultuur van Québec wordt internationaal gewaardeerd om haar efficiënte en klantvriendelijke organisatie.

GMW zou op dit gebied willen samenwerken met de overheidsadministratie van Québec.

Uitwisseling van informatie.

Evaluatie van de informatie tijdens de tussentijdse evaluatievergadering om de wenselijkheid van een mogelijke zending na te gaan.

BESLISSING/MODALITEITEN :

In 2000 : Quebec uitwisseling van informatie

Vlaanderen : uitwisseling van informatie

In 2001 : Quebec : zending (op voorwaarde van een gunstige evaluatie van de ontvangen informatie)

Vlaanderen : zending (mits gunstige evaluatie van de ontvangen informatie)

VERANTWOORDELIJKE ADMINISTRATIES EN INSTELLINGEN :

In Vlaanderen :
dept. WVC - aGMW
via aBB

In Quebec :
MRI
MSSS

Gedaan te Québec op 10 mei 2000, in twee originelen, één in het Frans en één in het Nederlands. Beide teksten zijn rechtsgeldig.

Voor de Vlaamse Gemeenschap

Voor de regering van Quebec

Diane Verstraeten

Raymonde Saint-Germain

VII COMMISSION MIXTE PERMANENTE

QUÉBEC-FLANDRE

DÉLÉGATION FLAMANDE

Mme Diane Verstraeten
Directrice générale
Administration des Relations extérieures

M Stefaan Van Mulders
Chef de Département
Administration des Relations extérieures

M Freddy Colson
Premier conseiller
Administration des Sciences et de l'Innovation

M Bob Elsen
Chef de Département Musique, Lettres
Arts de la scène
Administration de la Culture

Mme Mireille Gillebeert
Administratrice générale adjointe
Développement des produits
Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle

M Frederik Geers
Consultant
Développement des produits
Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle

M A Van Hoeylandt
Département de la Coordination
Préparation et Guidance
Agente technique internationale flamand
Administration de l'Environnement et de l'Infrastructure

VII COMMISSION MIXTE PERMANENTE

QUÉBEC-FLANDRE

DÉLÉGATION QUÉBÉCOISE

Mme Rayrnonde Saint-Gennain
Sous-ministre adjointe aux
Affaires bilatérales

Mtne Josée Cerone
Directrice de la Coopération
Direction générale de l'Aide internationale
et de la Coopération

Mme Jo-Ann Bellware
Conseillère
Direction de la Coopération
Direction générale de l'Aide internationale
et de la Coopération

Mme Alexandra Berranini
Conseillère
Direction Europe
Direction générale Europe,
Afrique et Moyen-Orient

M. Alain Dery
Conseiller
Délégation générale du Québec à Bruxelles

M. Yves Bemier
Conseiller
Ministère de l'Education

M. François Coumoyer
Conseiller
Ministère de l'Industrie et du Commerce

M. Philippe Eloy
Directeur
Ministère de la Recherche, de la Science
et de la Technologie

M. François Duranleau
Directeur
Direction des Politiques de main-d'oeuvre
et des Relations extérieures
Ministère de la Solidarité sociale

Mme Marie Labelle
Conseillère
Ministère de la Culture et des Communications

M. Michel Brunet
Chef de service
Ministère de l'Éducation

Mme Louise Bourassa
Directrice
Développement international
Ministère de la Culture et des Communications

Mme Sophie Morin
Coordonnatrice aux Relations internationales
Ministère des Transports du Québec

M. Alain Rompré
Adjoint au directeur général
Direction générale Europe,
Afrique et Moyen-Orient
Ministère des Relations internationales